



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV # 93409

VEWL.# _____

I-171 : Yes, No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM PHUNG VAN DE
Last Middle First

Current Address 99 TRAN KHAC CHAN, P1 - Q1 - HOCHIMINH CITY - VIETNAM

Date of Birth SEPT, 16-1934 Place of Birth SONTAY

Previous Occupation (before 1975) LT. COLONEL
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUNE, 16-1975 To SEPT, 17-1987

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Relationship

KIEM GIA PHAM FRIEND

VIRGINIA BEACH - VA 23452

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DE VAN PHUNG
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
THU A CHAU	JAN 15 , 1938	WIFE
THUY THU THI PHUNG	MARCH 13 , 1960	DAUGHTER
THAO THU THI PHUNG	FEB 29 , 1964	DAUGHTER
TUAN ANH PHUNG	JULY 29 , 1961	SON
TU NGOC PHUNG	APRIL 5 , 1966	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

FOR MAILING PLEASE SEND TO ADDRESS :

- (a) VIRGINIA BEACH - VA 23452
- (b) VLIETWAL 11 - 3432 ZA NIEUWEGEIN
 THE NETHERLANDS



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Arlington, ngày 22.3.88

Kính ông Tú,

Chúng tôi được theo ông đi ngày 18.3.88
về việc lập thư tức ODP.

Kính ông mi lấy gói toàn bộ
hồ sơ của thân nhân ông với đầy
đủ đủ kiện như hình, khai sacc
lên thư, giấy ra trại, bằng cấp,
học ở Mỹ v.v... và giấy tờ chuyển
của ODP và của Hoa Kỳ, đi chúng
tôi cầu thiệp với ODP và Bộ Ngoại
Giáo đi xin ở Mỹ.

Vài ngày đi ông nó về
mong tin ông.

Kính,

Khúc Minh Thơ

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : PHUNG VAN DE
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : SEPTEMBER 16 1934
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 99 TRAN KHAC CHAN, P1 - Q1
 (Dia chi tai Viet-Nam) HOCHIMINH CITY - VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): JUNE, 16 - 1975 To (Den): SEPT, 11 - 1987

PLACE OF RE-EDUCATION: THU DUC
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): _____

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): LT. COLONEL
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Cnuc vu): _____
 Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
 IV Number (So ho so): 93409
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 05
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 99 TRAN KHAC CHAN, P1 - Q1
HOCHIMINH CITY, VIETNAM

NAME & ADDRESS OF ~~SPONSOR~~/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
KIEM GIA PHAM
VIRGINIA BEACH - VA. 23452

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): FRIEND

NAME & SIGNATURE: *Phung*
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) DE VAN PHUNG

DATE: APRIL 29 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DE VAN PHUNG
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
THU A CHAU	JAN 15 , 1938	WIFE
THUY THU THI PHUNG	MARCH 13 , 1960	DAUGHTER
THAO THU THI PHUNG	FEB 29 , 1964	DAUGHTER
TUAN ANH PHUNG	JULY 29 , 1961	SON
TU NGOC PHUNG	APRIL 5 , 1966	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

FOR MAILING PLEASE SEND TO ADDRESS :

(a)

VIRGINIA BEACH - VA 23452

(b)

VLIETWAL 11 - 3432 ZA NIEUWEGEIN
 THE NETHERLANDS



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date: July 30, 1988

Miss Margery Lemb
Consul
Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Re: PHUNG VAN DE

Date of Birth: September 16, 1934

IV #: 93409

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

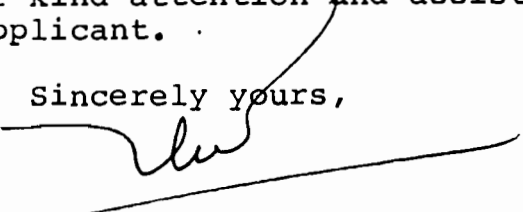
Dear Miss Lemb:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,


Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by _____
as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

VIỆT NAM CỘNG-HÒA
BỘ TƯ-PhÁP
SỞ TƯ-PhÁP HUẾ
TÒA HÒA GIẢI QUẢN Vĩnh-Xương

TÒA SƠ THẨM NHATRANG
TÒA HÒA-GIẢI QUẢN

Việc số 212 /TVI/KĐ
Ngày 10-3-1959

BIÊN BẢN THẾ VÌ: KHAI ĐỊNH

của PHÙNG-VĂN-ĐỘ

Năm một nghìn chín trăm năm mươi chín ngày mười tháng Ba
hồi 10 giờ.

Trước mặt chúng tôi: Phan - Đình - Di

Quận-Trưởng kiêm Thẩm Phán Tòa Hòa Giải Quản Vĩnh-Xương ngồi tại văn phòng,
có Ông Nguyễn-Văn-Dũng thư-ký kiêm Lục sự giúp việc
có Ông Phùng-Văn-Độ 25 tuổi, nghề nghiệp Quản-Điền
chánh quản tại Làng Nghĩa-Phủ, Quận Tùng-Thiện, Sơn-Tây (Bắc-Việt)
thẻ kiểm tra căn cước số 34A 000 010, cấp tại Q. Kế-Sách ngày 14/7/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.

Miên lệ phí
nghị định ngày
17 11 1947

đến trình-diện rằng hiện nay y không thể xin sao lục của y được
vì lẽ bản chính bị thất lạc và số bộ đã bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh.

nên yêu cầu bản tòa bằng vào lời khai các nhân chứng sau đây, do y triệu đến, để
lập cho y biên bản thay thế chứng thư hộ-tịch nói trên.

Liên đó có đến trình diện :

- 1) Tôn - Thất - Chiến 29 tuổi nghề nghiệp Quản-Điền
chánh quản tại Làng Văn-Thở, Quận Hưng-Anh, Tỉnh Thái-Biên (Trung-V
thẻ kiểm tra căn cước số A. 002 920 cấp tại BALAT ngày 27/7/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.
- 2) Nguyễn-Việt - Hải 26 tuổi nghề nghiệp Quản-Điền.
chánh quản tại Làng Đông-Khê, Quận Đông-Phước, Tỉnh Hà-Bồng (Đ Bắc-Việt
thẻ kiểm tra căn cước số 33A 000 859 cấp tại Vĩnh-Xương ngày 30/9/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.
- 3) Nguyễn - Ngọc - Phú 27 tuổi nghề nghiệp Quản-Điền.
chánh quản tại Làng Bích-Thiện, Quận Nga-Sơn, Tỉnh Thanh-Hóa, (Trung-V
thẻ kiểm tra căn cước số 31A 0191 cấp tại Hợp-Vong ngày 25/9/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.



Ba nhân chứng trên, sau khi nghe đọc các khoản trên đây và Điều 337 Hoàng-Việt Hình-luật phạt tội ngụy chứng về việc hộ (từ 3 tháng đến 1 năm tù hay phạt bạc từ 30\$ đến 120\$ đã tuyên-thệ và chứng thật có biết rằng

Tên : **Phùng-Văn-Độ**

Sinh ngày : **Mười sáu tháng chín năm một ngàn chín trăm ba mươi tư (16/9/1934)** tại làng **Nghiã-Phải, Quận Bình-Thiện, Tỉnh Sơn-Tây (Bắc-Việt)**.

Con của ông : **Phùng-Văn-Đe (b)**

và bà : **Phan-Thị-Chuột (a)**

Và duyên-cớ mà đương-sự không thể xin sao lục chứng-thư hộ-tịch được là vì bản chánh đã bị thất lạc và sổ hộ bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến-tranh.

Bởi vậy Bản Tòa chiếu theo sự kiện trên và các điều 47, 48 Hoàng-Việt Hộ-luật lập biên bản này để thế vì **khởi sinh** cho **Phùng-Văn-Độ**

để tùy nghi liên dụng, theo như đơn thỉnh cầu đã nộp tại bản Tòa ngày Sau khi đọc lại, đương-sự và các nhân chứng đã ký tên dưới đây với chúng tôi và ông Lục-sự.

Làm tại **Vinh**, ngày, tháng, năm như trên.

Thư-ký kiêm Lục-sự **Nguyễn-Văn-Tùng** Quận-Trưởng kiêm Thẩm-phán **Phan-Dĩnh-Di**

Ký tên và đóng dấu

Ký tên và đóng dấu

Nhân chứng

- 1°/ **Tôn-Thất-Chiến** Ký tên
- 2°/ **Nguyễn-Việt-Mai** Ký tên
- 3°/ **Nguyễn-Ngọc-Phủ** Ký tên

Đương-sự **Phùng-Văn-Độ** Ký tên

Duyệt tem và trước-ba tại Nhatrang ngày tháng năm 195

Quyền tờ Thu : Miễn thuế CHỦ-SỰ,

TRÍCH-LỤC BẢN CHÁNH ĐỀ TẠI PHÒNG LỤC-SỰ TÒA HOA-GIAI QUẬN VINH-XƯƠNG VINH-XƯƠNG ngày 27-3-1959 LỤC-SỰ



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BA-XUYỀN

Quận KÈ-SÁCH

Xã KÈ-AN

Số hiệu : 104

TRÍCH LỤC CHỨNG - THƯ HÔN - THỰ

Lập ngày 21 tháng 09 năm 19 55

Tên họ chồng	:	Phùng-Văn-Dệ
Ngày và nơi sanh	:	16-9-1934 Sơn-Tây (Đức-Việt)
Tên họ cha chồng	:	Phùng-Văn-Úc 68 tuổi (sống/CHẾT)
Tên họ mẹ chồng	:	Phan-Thị-Chuật 70 tuổi (sống/CHẾT)
Tên họ vợ	:	Châu-Á-Thư
Ngày và nơi sanh	:	15-1-1938 Chúc-Phai (Quảng-Yên)
Tên họ cha vợ	:	Châu-Tường-Uông (sống/CHẾT)
Tên họ mẹ vợ	:	Rồng-Sỹ-Phộc 63 tuổi (sống/CHẾT)
Ngày lập hôn thú	:	Hai mươi một, tháng chín, năm một ngàn
Có lập hôn khế không:	:	/ chín trăm năm mươi lăm

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÍNH

Kê ngày 23 tháng 04 năm 1974
Xã-Tru... Ủy ban... Viện chức hộ tịch, M



Nieuwgein, 30-4-1988

Kính thưa Ông Thọ,

Chúng tôi đã nhận được thư + đơn của ông cách đây hơn một tháng, nhưng vì phải chờ một số giấy tờ ở VN nên đến ngày hôm nay chúng tôi mới có thể trả lời ông được.

Trước hết chúng tôi xin cảm ơn ông về tất cả những gì ông đã, và sẽ làm cho chúng tôi. Kế tiếp là một chút trình bày của chúng tôi về một số sự việc, rõ ràng hơn, hầu ông rõ:

Người đứng đơn là Phùng Văn Đệ, Cha của chúng tôi, trước là quân nhân (cấp bậc cũ Trung Tá, số quân 54/300.009) phục vụ tại Phòng 3 Bộ Tổng Tham Mưu, ở lại nhiệm sở đến giây phút cuối cùng, vì thế bị bắt và sau đó bị giam trong các trại tù cải tạo tù Bắc chí Nam kể từ 16-6-1975 đến 9-9-1987.

Trong năm 1985, vì gia đình ở VN có nghe biết chương trình ODP, đã làm đơn xin ra đi (IV No. 93409), đơn đã được đại diện ODP ở Bangkok cứu xét, và khước từ với lý do "có thân nhân ruột thịt định cư tại Hoa Lan", và yêu cầu chúng tôi xin visa đến Hoa Lan. Ở Hoa Lan chúng tôi gặp khó khăn vì các điểm sau đây:

- (1) Chính phủ Hoa Lan không có chương trình ODP, vì họ không dính líu đến cuộc chiến VN, mà chỉ có chương trình "nhân đạo", nhằm tạo cơ hội đào tạo qua chông và về mà thôi. Ngoài ra, nếu người ở VN muốn qua Hoa Lan đều phải theo thủ tục di dân thông thường, tức là như bao nhiêu người ngoại quốc khác muốn đến Hoa Lan sinh sống, làm ăn. Thủ tục này hầu như rất

NAM - PHẦN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

BỘ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

TOÀ HÀNH-CHÁNH QUẬN Nhứt

Số hiệu 1556

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm ~~sáu mươi sáu~~ (1966)

Tên, họ đứa nhỏ	PHÙNG NGỌC TỬ
Phái	Nam
Ngày sanh	Năm tháng tư năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu, 7 giờ 20
Nơi sanh	Saigon, 162 đường Trần quang Khải
Tên, họ người Cha	Phùng Văn Độ
Tuổi	Ba mươi hai
Nghề-nghiệp	Quân nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 99 đường Trần Khắc Chân
Tên, họ người mẹ	Châu Á Thu
Tuổi	Hai mươi tám
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, 99 đường Trần Khắc Chân
Vợ chánh hay thứ	Vợ chánh

Lập tại Saigon, ngày 7 tháng 4 năm 1966



TRÍCH-LỤC Y BỒN. CHÁNH :

Saigon, ngày 13 tháng 4 năm 1966
QUẬN-TRƯỞNG QUẬN I

NGUYỄN-THÀNH-HƯƠNG

NAM - PHAN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

ĐÔ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

TOÀ HÀNH-CHÁNH QUẬN Nhứt

Số hiệu 1556

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu (1966)

Tên, họ đứa nhỏ	PHÙNG NGỌC TỬ
Phái	Nam
Ngày sanh	Năm tháng tư năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu, 7 giờ 20
Nơi sanh	Saigon, 162 đường Trần quang Khải
Tên, họ người Cha	Phùng Văn Đệ
Tuổi	Ba mươi hai
Nghề-nghệp	Quân nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 99 đường Trần Khắc Chân
Tên, họ người mẹ	Châu Á Thu
Tuổi	Hai mươi tám
Nghề-nghệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, 99 đường Trần Khắc Chân
Vợ chánh hay thứ	Vợ chánh

Lập tại Saigon, ngày 7 tháng 4 năm 1966



TRÍCH-LỤC Y BỒN. CHÁNH :
 Saigon, ngày 13 tháng 4 năm 1966
 QUẬN-TRƯỞNG QUẬN I

NAM-PHÂN
ĐÔ-THÀNH SAIGON
Ba

Tọa Hành-Chính Quận

Số hiệu 1665
II/6

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

NĂM Một nghìn chín trăm sáu mươi bốn (1964)

Nhà in Inh, Ng-viêm Saigon/4-60 DT

Tên, họ đứa nhỏ	Phùng thị Thu-Thảo
Phái	nữ
Ngày sanh	Hai mươi chín tháng hai năm một nghìn chín trăm sáu mươi bốn, 29/02/64
Nơi sanh	Saigon, 369 Lê Văn Duyệt
Tên, họ người cha	Phùng Văn Bộ
Tuổi	Ba mươi
Nghề-nghiệp	quân nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 400/21 Lê Văn Duyệt
Tên, họ người mẹ	Châu Á Thu
Tuổi	Hai mươi sáu
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, 400/21 Lê Văn Duyệt
Vợ chánh hay thứ	vợ chánh

Lập tại Saigon, ngày 5 tháng 3 năm 1964

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÁNH :

Saigon, ngày 10 tháng 3 năm 1964

PL. QUẢN-TRƯỞNG QUẬN BA
VIÊN - CHỨC HỘ - TỊCH,



Phạm Văn Lung

PHẠM-VĂN-LUNG

NAM-PHÂN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

ĐÔ-THÀNH SAIGON

HỘ-TỊCH

Ba

Tp. Hành-Chính Quận

1665

Số hiệu

II/6

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

NĂM Một nghìn chín trăm sáu mươi bốn (1964)

Nhà in Inh, Ng-v-VIM Saigon/g-60 DT

Tên, họ đứa nhỏ	Phùng thị Thu-Thảo
Phái	nữ
Ngày sanh	Mười mười chín tháng hai năm một nghìn chín trăm sáu mươi bốn, 02/02/64
Nơi sanh	Saigon, 369 Lê văn Duyệt
Tên, họ người cha	Phùng văn Bộ
Tuổi	Ba mươi
Nghề-nghiệp	quân nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 400/21 Lê văn Duyệt
Tên, họ người mẹ	Châu Á Thu
Tuổi	Hai mươi sáu
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, 400/21 Lê văn Duyệt
Vợ chánh hay thứ	vợ chánh

Lập tại Saigon, ngày 5 tháng 3 năm 1964

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÁNH :

Saigon, ngày 10 tháng 3 năm 1964

PL. QUẢN-TRƯỞNG QUẬN BA
VIÊN - CHỨC HỘ TỊCH,



Phạm Văn Lung

PHẠM-VĂN-LUNG

NAM-PHÂN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

ĐÔ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

Tên Hành-Chánh Quận Ba

Số hiệu 5775

Q.T/15

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

NĂM một ngàn chín trăm sáu mươi một (1961)

Nhà In Jph. Ng-v-Viet Saigon. 4-60 BT

Tên, họ đứa nhỏ.	PHÙNG ANH TUẤN
Phái	Nam
Ngày sanh	hai mươi chín tháng bảy năm một ngàn chín trăm sáu mươi một 6 giờ 25
Nơi sanh	Saigon, 369 Lê-văn-Duyệt
Tên, họ người cha	PHÙNG VĂN ĐỆ
Tuổi	hai mươi bảy
Nghề-nghiệp	quân nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 400/21 Lê-văn-Duyệt
Tên, họ người mẹ	CHAU Á THU
Tuổi	hai mươi ba
Nghề-nghiệp	nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, 400/21 Lê-văn-Duyệt
Vợ chánh hay thứ	vợ chánh



Lập tại Saigon, ngày 31 tháng 7 năm 1961

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH :

Saigon, ngày 16 tháng 8 năm 1961

Quận-Trưởng, Quận Ba

NAM-PHẦN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

ĐÔ . THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

Tòa Hành-Chánh Quận Ba

Số hiệu 5775

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Q.T/15

NĂM một ngàn chín trăm sáu mươi một (1961)

Nhà in Lph. Ng-v-VM Saigon. 4-60 BT

Tên, họ đứa nhỏ.	PHÙNG ANH TUẤN
Phái	Nam
Ngày sanh	hai mươi chín tháng bảy năm một ngàn chín trăm sáu mươi một 6 giờ 25
Nơi sanh	Saigon, 369 Lê-văn-Duyệt
Tên, họ người cha	PHÙNG VĂN ĐỆ
Tuổi	hai mươi bảy
Nghề-nghiệp	quân nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 400/21 Lê-văn-Duyệt
Tên, họ người mẹ	CHAU Á THU
Tuổi	hai mươi ba
Nghề-nghiệp	nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, 400/21 Lê-văn-Duyệt
Vợ chánh hay thứ	vợ chánh



lập tại Saigon, ngày 31 tháng 7 năm 1961

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH :

Saigon, ngày 16 tháng 8 năm 1961

Quận-Trưởng, Quận Ba

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TOÀ Ba-xuyên

(1) Ngày 30-8-1955

Giấy thế-vi khai-sanh

cho Châu-a-Thu

(1) số 738/TV

Trích-lục văn-kiện thế-vi hộ-tịch lưu-trú tại Phòng Lục-Sự

Toà HGRQ Ba-xuyên

Một bản chính giấy thế-vi khai-sanh

cấp cho Châu-a-Thu

do Ô. Trần-thiện-Đức Chánh-Án Toà HGRQ Ba-xuyên

với tư-cách Thẩm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày 30-8-1955

và đã trước-bạ;

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-dổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biết chắc rằng:

- Châu-a-Thu, nữ, sanh ngày mười lăm, tháng Giêng, năm một ngàn chín trăm ba mươi tám (15-1-1938) tại làng Chúc-phai (Quảng-yên), con của Châu-tang-Song (c) và Rông-sỹ-Nhộc (s)./-

TRÍCH LỤC Y THEO BẢN CHÍNH

Ba-xuyên ngày 6 tháng 6 năm 19 62

CHÍNH LỤC-SỰ.

All

Lệ-phi miễn-phi

(nó-số quân-dội)

(1) Lập lại số, ngày tháng

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TOÀ Ba-xuyên

(1) Ngày 30-8-1955

Giấy thế-vi khai-sanh

cho Châu-a-Thu

(1) số 738/TV

Trích-lục văn-kiến thế-vi hộ-tịch lưu-trú tại Phòng Lục-Sự

Toà HGRQ Ba-xuyên

Một bản chính giấy thế-vi khai-sanh

cấp cho Châu-a-Thu

do Ông Trần-thiện-Đức Chánh-Án Toà HGRQ Ba-xuyên

với tư-cách Thẩm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày 30-8-1955

và đã trước-bạ;

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY :

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-đổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biết chắc rằng :

- Châu-a-Thu, nữ, sanh ngày mười lăm, tháng Giêng, năm một ngàn chín trăm ba mươi tám (15-1-1938) tại làng Chúc-phai (Quảng-yên), con của Châu-tang-Uông (c) và Rong-sỹ-Nhộc (s)./-

TRÍCH LỤC Y THEO BẢN CHÍNH

Ba-xuyên ngày 6 tháng 6 năm 1962

CHÁNH LỤC-SỰ.

Lệ-phí miễn-phí
(nó-số quân-dội)
(1) Lập lại số, ngày tháng



TÊN HỌ ẢO NHI : PHUNG THI THU-THUY

Phái : NU

Sinh : Ngày mười ba tháng ba năm một nghìn chín
(Ngày, tháng, năm) trăm sáu mươi (13-3-1960)

Tại : H8-sinh Bạc-si Lê van Tri Nha-trang

Cha : PHUNG VAN DE
(Tên họ)

Tuổi : 26

Nghề nghiệp : Quân-nhân

Cư trú tại : KBC : 4.636

Mẹ : CHAU A THU
(Tên họ)

Tuổi : 22

Nghề nghiệp : H8i-tro

Cư trú tại : S8 158 Phuong-sai Nha-trang

Vợ chánh hay thứ : Vợ chánh

Người khai : LÊ VAN TRI
(Tên họ)

Tuổi : 52

Nghề nghiệp : Bạc-si

Cư trú tại : Nha-trang

Ngày khai : Ngày 6 tháng 3 năm 1960

Người chứng thứ nhất :
(Tên họ)

Tuổi :

Nghề nghiệp :

Cư trú tại :

Người chứng thứ nhì :
(Tên họ)

Tuổi :

Nghề nghiệp :

Cư trú tại :



Làm tại Xã Nha-trang Đông ngày 6 tháng 3 năm 19 60.

Người khai,
B. S. LÊ VAN TRI.

Họ-Lai
ĐẠI-DIỆN KIỂM-HỒ

Nhân chứng,
NNH THỰC CHUKY CỦA
ĐNG ĐẠI-DIỆN Nhóm HỘ-TỊCH
XÃ NHA-TRANG ĐÔNG



Như ở ang...
CHỦ ĐÓNG SỔ HÀNH-CHAM

TÊN HỌ ẬU NHI : PHUNG THI THU-THUY

Phái : NU

Sanh : Ngày mười ba tháng ba năm một nghìn chín
(Ngày, tháng, năm) trăm sáu mươi (13-3-1960)

Tại : Hồ-sinh Bạc-sĩ Lê van Tri Nha-trang

Cha : PHUNG VAN DE
(Tên họ)

Tuổi : 26

Nghề nghiệp : Quân-nhân

Cư trú tại : KBC : 4.636

Mẹ : CHRU A THU
(Tên họ)

Tuổi : 22

Nghề nghiệp : ~~Hội-tro~~

Cư trú tại : Số 158 Phương-sái Nha-trang

Vợ chánh hay thứ : Vo chanh

Người khai : LÊ VAN TRI
(Tên họ)

Tuổi : 52

Nghề nghiệp : Bạc-sĩ

Cư trú tại : Nha-trang

Ngày khai : Ngày 6 tháng 3 năm 1960

Người chứng thứ nhất :
(Tên họ)

Tuổi :

Nghề nghiệp :

Cư trú tại :

Người chứng thứ nhì :
(Tên họ)

Tuổi :

Nghề nghiệp :

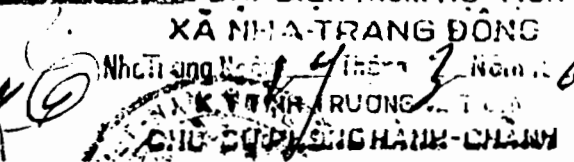
Cư trú tại :



Làm tại Xã Nha-trang Đông ngày 11 tháng 3 năm 19 60.

Người khai,
B. S. LÊ VAN TRI.

Hộ-lai
NHÂN CHỨNG,
ĐẠI-DIỆN CHUKY CỦA
ÔNG ĐẠI-DIỆN Nhóm HỘ-TỊCH
XÃ NHA-TRANG ĐÔNG
Nhiệm kỳ từ ngày 11 tháng 3 năm 60
CHỦ ĐÓNG HỮU HÀNH-CHÁNH



BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức.
Số 17 GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập -- Tự do -- Hạnh phúc

Mẫu số 001-QĐ/G, ban hành theo công văn số 296 ngày 27 tháng 11 năm 1972



SIGLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-ĐCLA TT ngày 31-7-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 11 ngày 11 tháng 8 năm 1987 của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Phùng Văn Đệ.**

Sinh năm 1934

Các tên gọi khác:

Nơi sinh **Sơn Tây.**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **99 Đường Trần Khắc Chân, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh.**

Cán tội **Trung tá trưởng ban nghiên cứu kế hoạch P3BTM**

Bị bắt ngày **16-6-1975**

An phạt **TTOT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **99 Đường Trần Khắc Chân, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh.**

Nhận xét, trình cấp:

quá trình cải tạo ở trại Anh Đệ đã cố gắng. Trong lao

động, học tập chấp hành nội quy trại có tiến bộ.

Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.

Hương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: **Nơi cư trú.**

Trước ngày 11 tháng 9 năm 1987

Lưu ý người thi hành
Củ **Phùng Văn Đệ**

Danh hiệu

Lưu tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 9 tháng 9 năm 1987

Giám thị

Thiếu tá **Phùng Văn Đệ**

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ TƯ PHÁP
SỞ TƯ PHÁP HUẾ
TÒA HÒA GIẢI QUẢN
TÒA HÒA GIẢI QUẢN Vĩnh-Xương

BIÊN BẢN THẾ VÌ: KHAI SINH

Việc số 212 /TVI/KĐ
Ngày 10-3-1959

của **PHÙNG-VĂN-ĐỘ**

Năm một nghìn chín trăm năm mươi chín ngày mười tháng Ba
hồi 0 giờ.

Trước mặt chúng tôi **Phan-Dĩnh-Di**

Quận-Trưởng kiêm Thẩm Phán Tòa Hòa Giải Quận Vĩnh-Xương ngồi tại văn phòng,
có Ông Nguyễn-Văn-Dũng thư-ký kiêm Lục sự giúp việc
có Ông Phùng-Văn-Đệ 25 tuổi, nghề nghiệp Quản-Đôn
chánh quán tại Làng Nghĩa-Hải, Quận Tùng-Thiện, Sơn-Tây (Độc-Việt)
thẻ kiểm tra căn cước số 34A 000 010, cấp tại Q. Kế-Sách ngày 14/7/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.

Miền lệ phí đến trình-diện rằng hiện nay y không thể xin sao lục của ... y được
nghị định ngày 17/11/1947 vì lẽ bản chính bị thất lạc và số bộ đã bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh.

nên yêu cầu bản tòa bằng vào lời khai các nhân chứng sau đây, do y triệu đến, để
lập cho y biên bản thay thế chứng thư hộ-tịch nói trên.

Liên đó có đến trình diện:

- 1) **Tôn-Thất-Chiến**, 29 tuổi nghề nghiệp Quản-Đôn
chánh quán tại Làng Văn-Thở, Quận Hồng-Thủy, Tỉnh Hòa-Biên (Trung-V)
thẻ kiểm tra căn cước số A. 002 920 cấp tại DALAT ngày 27/7/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.
- 2) **Nguyễn-Việt-Mũi**, 26 tuổi nghề nghiệp Quản-Đôn
chánh quán tại Làng Đông-Khê, Quận Đông-Phước, Tỉnh Hòa-Biên (Độc-Việt)
thẻ kiểm tra căn cước số 33A 000 859 cấp tại Vĩnh-Xương ngày 30/9/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.
- 3) **Nguyễn-Nọc-Phai**, 27 tuổi nghề nghiệp Quản-Đôn
chánh quán tại Làng Tích-Thiện, Quận Nga-Sơn, Tỉnh Thanh-Lóa, (Trung-V)
thẻ kiểm tra căn cước số 31A 0191 cấp tại Học-Vọng ngày 25/9/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.

Ba nhân chứng trên, sau khi nghe đọc các khoản trên đây (vả điều 1337, 117
Hoàng-Việt Hình-luật phạt tội nguy chứng về việc hộ (từ 3 tháng đến 1 năm tù hay
phạt bạc từ 30\$ đến 120\$ đã tuyên-thệ và chứng thật có biết rằng: 9344-UI. 02

Tên : Phùng-Văn-Độ

Sinh ngày : Mười sáu tháng chín năm một ngàn chín trăm

mười tư (16/9/1934) tại làng Nghĩa-Phải, Quận Đông-Thị,

Tỉnh Sơn-Tây (Bắc-Việt).

Con của ông : Phùng-Văn-Đo (s)

và bà : Phan-Thị-Chuột (s)

Và duyên cớ mà đương-sự không thể xin sao lục chứng-thư hộ-tịch được là vì
bản chánh đã bị thất lạc và sổ hộ bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến-tranh.

Bởi vậy Bản Tòa chiếu theo sự kiện trên và các điều 47, 48 Hoàng-Việt Hộ-
luật lập biên bản này để thế vì **khái sinh**
cho **Phùng-Văn-Độ**

để tùy nghi liên dụng, theo như đơn thỉnh cầu đã nộp tại bản Tòa ngày
Sau khi đọc lại, đương-sự và các nhân chứng, đã ký tên dưới đây với chứng
tôi và ông Lục-sự.

Làm tại Vinh, ngày, tháng, năm như trên.

Thư-ký kiêm Lục-sự Quận-Đông-Thị : **Phan-Dĩnh-Si**
Nguyễn-Văn-Dũng

Ký tên và đóng dấu

Ký tên và đóng dấu

quyển hộ tịch

Nhân chứng

1°/ Tôn-Thất-Chiến.

2°/ Nguyễn-Việt-Thị.

3°/ Hoàng-Ngọc-Thị.

Đương-sự
Phùng-Văn-Độ

Ký tên

Duyệt tạm và trước-ba tại Nhatrang
ngày tháng năm 195

Quyển hộ tịch số

Thu : Miễn-phục
CHỦ-SỰ,

TRÍCH-LỤC BẢN CHÁNH ĐỀ TẠI PHÒNG
LỤC-SỰ TOÀ HOA-GIAI QUẬN VINH-XƯƠNG
VINH-XƯƠNG ngày 22-3-1959
LỤC-SỰ



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ TƯ-ÁP PHÁP
SỞ TƯ-ÁP HUẾ
TÒA HÒA GIẢI QUẢN
TÒA HÒA GIẢI QUẢN Vinh-Xương

BIÊN BẢN THẾ VÌ: KHAI SINH

Việc số 212 ITVI Ks
Ngày 10-3-1959

của **PHÙNG-VĂN-ĐỘ**

Năm một nghìn chín trăm năm mươi chín ngày mười tháng Ba
hồi 10 giờ.

Trước mặt chúng tôi **Phan - Đình - Di**

Quản-Trưởng kiêm Thẩm Phán Tòa Hòa Giải Quận Vinh-Xương ngồi tại văn phòng,

có Ông **Nguyễn-Văn-Dũng** thư-ký kiêm Lục sự giúp việc

có Ông **Phùng-Văn-Độ** 25 tuổi, nghề nghiệp Quản-Điền

chánh quán tại Làng Nghĩa-Phủ, Quận Tùng-Thiện, Sơn-Tây (Bắc-Việt)

thẻ kiểm tra căn cước số 34A 000 010, cấp tại Q. Kế-Sách ngày 14/7/1955.

ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.

Miền lập phí đến trình-diện rằng hiện nay y không thể xin sao lục của y được
ngụ định ngày 17 II 1947 vì lẽ bản chính bị thất lạc và số bộ đã bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh.

nên yêu cầu bản tòa bằng vào lời khai các nhân chứng sau đây, do y triệu đến, để
lập cho y biên bản thay thế chứng thư hộ-tích nói trên.

Liên đó có đến trình diện :

1) **Tôn - Thất - Chiêm** 29 tuổi nghề nghiệp Quản-Điền
chánh quán tại Làng Văn-Thở, Quận Hồng-Thủy, Tỉnh Hòa-Biên (Trung-V
thẻ kiểm tra căn cước số A. 002 920 cấp tại DALAT ngày 27/7/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.

2) **Nguyễn - Việt - Mùi** 26 tuổi nghề nghiệp Quản-Điền
chánh quán tại Làng Đông-Khê, Quận Đông-Phước, Tỉnh Hòa-Biên (Đông-Việt
thẻ kiểm tra căn cước số 33A 000 859 cấp tại Vinh-Xương ngày 30/9/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.

3) **Nguyễn - Học - Phai** 27 tuổi nghề nghiệp Quản-Điền
chánh quán tại Làng Tích-Thiện, Quận Nga-Sơn, Tỉnh Thanh-Hóa, (Trung-VI
thẻ kiểm tra căn cước số 31A 0191 cấp tại Học-Vương ngày 25/9/1955.
ngụ tại Liên-Đội Quan-sát I, K.b.c 4.636.

Ba nhân chứng trên, sau khi nghe đọc các khoản trên đây (vả điều 1337 117
Hoàng-Việt Hình-luật phạt tội nguy chứng về việc hộ (từ 3 tháng đến 1 năm tù hay
phạt bạc từ 30\$ đến 120\$ đã tuyên-thệ và chứng thật có biết rằng 93 H9-UI 02

Tên : Phùng-Văn-Độ

Sinh ngày : Mười sáu tháng chín năm một ngàn chín trăm ba
mười tư (16/9/1934) tại làng Ngõa-Hải, Quận Đông-Thị, ^{ĐH}
Tỉnh Sơn-Tây (Bắc-Việt).

Con của ông : **Phùng-Văn-Đo** (s)

và bà : **Phan-Thị-Chuột** (s)

Vả duyên-cớ mà đương-sự không thể xin sao lục chứng-thư hộ-tịch được là vì
bản chánh đã bị thất lạc, và sổ hộ bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến-tranh.

Bởi vậy Bản Tòa chiếu theo sự kiện trên và các điều 47, 48 Hoàng-Việt Hộ-
luật lập biên bản này để thế vì **khởi sinh**
cho **Phùng-Văn-Độ**

để tùy nghi liên dụng, theo như đơn thỉnh cầu đã nộp tại bản Tòa ngày 08
Sau khi đọc lại, đương-sự và các nhân chứng, đã ký tên dưới đây với chứng
tôi và ông Lục-sự.

Làm tại Vinh, ngày, tháng, năm như trên.

Thư ký kiêm Lục-sự Quận-Đông-Thị kiêm Thẩm-phán giả
Nguyễn-Văn-Động **Phan-Dĩnh-Di**

Ký tên và đóng dấu

Ký tên và đóng dấu

Người làm

Nhân chứng

- 1°/ Tôn-Thất-Chiến. Ký tên
- 2°/ Nguyễn-Việt-Hải. Ký tên
- 3°/ Nguyễn-Ngọc-Phỉ. Ký tên

Đương-sự
Phùng-Văn-Độ

Duyệt tem và trước-ba tại Nhatrang
ngày tháng năm 195

Quyền
Thu : Miễn-phu
CHỦ-SỰ,

TRÍCH-LUC BẢN CHÁNH ĐỀ TẠI PHÒNG
LỤC-SỰ TOÀ HOÀ-GIẢI QUẬN VINH-XƯƠNG
VINH-XƯƠNG ngày 22-3-1959
LỤC-SỰ



BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức.
Số 17 GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QĐ/G, ban hành theo công văn số 206 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-7-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 11 ngày 31 tháng 8 năm 1987 của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Phùng Văn Đệ.**

Sinh năm 1934

Các tên gọi khác:

Nơi sinh **Sơn Tây.**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **99 Dương trần khố chôn, Quận 1, TP: Hồ chí Minh.**

Cán tội **Trung tá trưởng ban nghiên cứu kế hoạch P3, BTM**

Bị bắt ngày **16-6-1975**

An phạt **TTQT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **99 dương trần khố chôn, Quận 1, TP: Hồ chí Minh.**

Nhận xét, trình cấp:

qua trình cải tạo ở trại Anh Đệ đã cố gắng. Trong lao

động, học tập chấp hành nội quy trại có tiến bộ.

Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.

Hương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: **Nơi cư trú.**

Trước ngày **11** tháng **9** năm **1987**

Lưu tại nhà tù phải
Củ **Phùng Văn Đệ**
Danh biên
Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày **9** tháng **9** năm **1987**
Giám thị

Thieu Thi Thanh L. Thieu



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 93409

VEWL.# _____

I-171 : Yes, No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM PHUNG VAN DE
Last Middle First

Current Address 99 TRAN KHAC CHAN, P1 - Q1 - HOCHIMINH CITY - VIETNAM

Date of Birth SEPT, 16-1934 Place of Birth SONTAY

Previous Occupation (before 1975) LT. COLONEL
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUNE, 16-1975 To SEPT, 9-1987

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>KIEM GIA PHAM</u>	<u>FRIEND</u>
<u>VIRGINIA BEACH - VA 23452</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DE VAN PHUNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
THU A CHAU	JAN 15 , 1938	WIFE
THUY THU THI PHUNG	MARCH 13 , 1960	DAUGHTER
THAO THU THI PHUNG	FEB 29 , 1964	DAUGHTER
TUAN ANH PHUNG	JULY 29 , 1961	SON
TU NGOC PHUNG	APRIL 5 , 1966	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

FOR MAILING PLEASE SEND TO ADDRESS :

- (a) VIRGINIA BEACH - VA 23452
- (b) VLIETWAL 11 - 3432 ZA NIEUWEGEIN
THE NETHERLANDS



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

8/31/85

(date)

To: PHUNG VAN DE
99 TRAN KHAC CHAN
P. 1, Q. 1
HO CHI MINH

Re: IV No. 93409
Interview No. _____

Dear PHUNG VAN DE :

We wish to inform you that you (and your family) are not eligible for the Orderly Departure Program at this time, because you have close relatives residing in HOLLAND. We suggest that you apply for entry visa to HOLLAND.

This requirement was decided by the US Immigration and Naturalization Service in conjunction with the ODP office.

Sincerely,

Ph.

Orderly Departure Program
131 Soi Tien Siang
Sathorn Tai Road
Bangkok Thailand
10120



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

8/31/85

(date)

To: PHUNG VAN DE
99 TRAN KHAC CHAN
P. 1, Q. 1
HO CHI MINH

Re: IV No. 93409
Interview No. _____

Dear PHUNG VAN DE :

We wish to inform you that you (and your family) are not eligible for the Orderly Departure Program at this time, because you have close relatives residing in HOLLAND. We suggest that you apply for entry visa to HOLLAND.

This requirement was decided by the US Immigration and Naturalization Service in conjunction with the ODP office.

Sincerely,

PH

Orderly Departure Program
131 Soi Tien Siang
Sathorn Tai Road
Bangkok Thailand
10120

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BA-XUYÊN

Quận KẾ-SÁCH

Xã KẾ-AN

Số hiệu: 104

TRÍCH LỤC CHỨNG THƯ HÔN THỰ

Lập ngày 21 tháng 09 năm 19 55

Tên họ chồng	: Phùng-Văn-Dệ
Ngày và nơi sanh	: 16-9-1934 Sơn-Tây (Bắc-Việt)
Tên họ cha chồng	: Phùng-Văn-Úc 68 tuổi (sống/chết)
Tên họ mẹ chồng	: Phan-Thị-Chuật 70 tuổi (sống/chết)
Tên họ vợ	: Châu-Á-Thư
Ngày và nơi sanh	: 15-1-1938 Chúc-Phai (Quảng-Yên)
Tên họ cha vợ	: Châu-Tùng-Uông (sống/chết)
Tên họ mẹ vợ	: Rõng-Sỹ-Phộc 63 tuổi (sống/chết)
Ngày lập hôn thú	: Hai mươi một, tháng chín, năm một ngàn
Có lập hôn khế không:	: / chín trăm năm mươi lăm

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÍNH

Kế ngày 23 tháng 04 năm 1974
Xã-Tru... viên chức hộ tịch, N



Nieuwsgun, 30-4-1988

Kính thưa Ông Thở,

Chúng tôi đã nhận được thư + đơn của Ông cách đây hơn một tháng, nhưng vì phải chờ một số giấy tờ ở VN nên đến ngày hôm nay chúng tôi mới lúc đáp Ông được.

Trước hết chúng tôi xin cảm ơn Ông về tất cả những gì Ông đã, và sẽ làm cho chúng tôi. Kế tiếp là một chút trình bày của chúng tôi về một số sự việc, rõ ràng hơn, hầu Ông rõ:

Người đứng đơn là Phùng Văn Đệ, Cha của chúng tôi, trước là quân nhân (cấp bậc cũ Trung Tá, số quân 54/300.009) phục vụ tại Phòng 3 Bộ Tổng Tham Mưu, ở lại nhiệm sở đến ngày hết cuối cùng, vì thế bị bắt và sau đó bị giam trong các trại tù cải tạo tù Bắc chí Nam kể từ 16-6-1975 đến 9-9-1987.

Trong năm 1985, vì gia đình ở VN có nghe biết chương trình ODP, đã làm đơn xin ra đi (IV No. 93409), đơn đã được đại diện ODP ở Bangkok cứu xét, và khước từ với lý do "có thân nhân ruột thịt định cư tại Hoa Lan", và yêu cầu chúng tôi xin visa đến Hoa Lan. Ở Hoa Lan chúng tôi gặp khó khăn vì các điểm sau đây:

- (1) Chính phủ Hoa Lan không có chương trình ODP, vì họ không dính líu đến cuộc chiến VN, mà chỉ có chương trình "nhân đạo", nhằm tạo cơ hội đào tạo qua công và về mà thôi. Ngoài ra, nếu người ở VN muốn qua Hoa Lan đều phải theo thủ tục đi dân thông thường, tức là như bao nhiêu người ngoại quốc khác

Nieuwegein, Holland
April 30, 1988

Dear Mrs. Tho,

We have received your reply letter and like to thank you for all your kind assistance. We also like to further clarify our situation in more details so you can understand our case better.

The principal applicant, Phung Van De, is my father. He was a Lt. Colonel with the former Vietnamese government and thus was sent to re-education camp from 6/16/1975 - 9/9/1987.

During 1985, my father in VN was informed of the ODP program and had filed for entry visa to the United States (IV# 93409). However, the application was denied base on the reason that he had "Close relatives residing in Holland." The ODP suggested that my father apply instead for entry visa to Holland since I reside here. But in Holland we encountered several difficult obstacles as presented below:

- 1) The Hollandaise government does not have an ODP program nor a similar one because they were not involved in the Vietnam War. They only have a "human rights" program providing reunification for husband and wife cases only. Besides that, anybody in VN who wants to come to Holland must go through the immigration process like any other immigrants. However, this requirement of immigration status poses unresolved problems on both the Hollandaise government and the Vietnamese government due to differences in state laws.
- 2) On my part, I cannot meet the requirements to sponsor my family in VN to come to Holland in terms of qualifying on the basis of financial capability and capability to find them jobs or provide housing.

Because of the difficulties mentioned above, both my family and had to stop proceed on the the petition. However, when my father was released in Sept. 1987, he wanted to leave VN once again due to the oppressions imposed by the government. He and his family members were not allowed to find jobs nor go to school like other citizens. We heard about your Association and decided to write to you requesting for your help in appealing on our behalf. I am enclosing all the necessary documents for your review.

Your kind consideration is deeply appreciated. Thank you once again and best wishes.

Sincerely yours,

Phung Ngoc Tu

AIR MAIL

MAR 2 1988

To: HỘI GIỚI THIỆN VIETNAM

P.O. BOX 5435

ARLINGTON - VA 22205 - 0635

USA

Fr: PHUNG N. TU

VLIETWAL 11 - 3432ZA NIEUWEGEIN

HOLLAND

63

DRUKWERK

DOUANE C 1

Mag ambtshalve worden geopend
Peut être ouvert d'office

Dit gedeelte afscheuren indien douane-
verklaring(en) is/zijn bijgevoegd ;
anders invullen.

Zie toelichting aan achterzijde !

Gespecificeerde inhoudsopgaf :
Designation détaillée du contenu :

business papers.

Een kruisje plaatsen :
Faire une croix :

als het een geschenk betreft
s'il s'agit d'un cadeau

als het een handelsmonster betreft:
s'il s'agit d'un échantillon
de marchandises

Waarde/Valeur

Netto gewicht
Poids net

(muntsoort vermelden)

P 4507-66424

ptt post



h/s 9/87



TO : MR. KHUC MINH THO

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASS.

P.O. BOX 5435 , ARLINGTON

VA 22205 - 0635

USA

MAY 6 0 1981

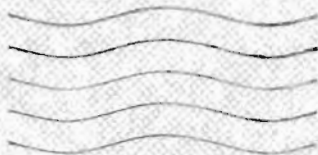
Ff: V. D. PHUNG

VLIETWAL 11 - 3432 ZA NIEUWEGEIN

THE NETHERLAND

BY AIR MAIL
PAR AVION

*hls Phung van
Do bay di*



MAY 10 1981

To: MR. KHUC MINH THO

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASS.

P.O. BOX 5435 - ARLINGTON

V.A. 22205 - 0635

USA

Afz: V.D. PHUNG
Vlietwal 11 - 3432 ZA Nieuwegein
Holland

OB

khó khăn về giá Hòa Lan, và về giá chính phủ VN.

(2) Chúng tôi ở Hòa Lan không có khả năng bảo trợ cho gia đình tại VN qua Hòa Lan với tư cách di dân thông thường, ngoài là về mặt tài chính, cung cấp việc làm, chỗ ở v.v...

Vì các khó khăn trên, gia đình chúng tôi phải ngừng xúc tiến vấn đề ra đi. Đến tháng 9, 1987, sau khi được thả ra Cha chúng tôi lại muốn ra đi khỏi VN, vì tình hình chính trị khó khăn và bấp bênh ở VN, và vì bản thân mọi người trong gia đình không được chính quyền mới cho tham dự vào sinh hoạt xã hội một cách bình thường.

Cha chúng tôi đã thủ tục liên lạc với người bạn hữu cũ, và được biết địa chỉ của quý vị. Với tất cả mọi sự dễ dãi chúng tôi đã liên lạc với quý vị hầu lâu lại thủ tục ra đi.

Chúng tôi hy vọng tóm lược ở trên, cũng một số bản copies, sẽ giúp quý vị dễ dàng trong công việc. Đơn từ, và mọi sự liên lạc kể từ nay xin đề tên Cha chúng tôi :

PHÙNG VĂN ĐỀ

với địa chỉ liệt kê trong các forms :

- ở Mỹ : Ô. PHẠM GIA KIỂM , VA BEACH - VA 23452 .

- ở Hòa Lan : PHÙNG VĂN ĐỀ , VIETWAL 11 , 3432ZA NIEUWEGEIN - HOLLAND .

Thay mặt gia đình chúng tôi xin kính thư,



(Ký thay)
Ô. Phùng Văn Đề
49 Trần Khái Chân
Quận I - Saigon - VN

Nieuwegein, 03-05-1988.

Kính Ông THỔ,

Tiếp theo hồ sơ gửi đến ông ngày 29-04-1988 vừa qua, hôm nay chúng tôi nhận được thư mới nhất của ODP báo cho biết: họ đã đang tái xét hồ sơ, và yêu cầu gửi một số giấy tờ bổ túc.

Do sự kiện này, chúng tôi nghĩ rằng cần phải thông báo cho ông, bên đó, biết rõ diễn tiến sự việc hầu tránh những việc làm trùng hợp, thí dụ như vấn đề gửi các giấy tờ khai sinh, hôn thú, giấy khước từ của ODP v.v... đến văn phòng ODP trong lúc này, một lần nữa.

Chúng tôi hy vọng rằng qua lá thư gửi kèm hồ sơ ngày 29-04, ông đã hiểu rõ một lần nào câu chuyện "rắc rối" này.

Hiện tại chúng tôi chỉ có cách duy nhất: gửi thêm một số giấy tờ bổ túc cho ODP, và rồi chờ đợi. Nếu có phải làm chi khác thêm, xin ông vui lòng thông báo cho chúng tôi rõ.

Vài hàng thông báo, xin kính thư,



(HỒ SƠ: PHÙNG VĂN ĐỀ

99 TRẦN KHẮC CHÂN

PI - QI - VIỆT NAM)

Holland, 03-18-88.

Kính gửi : Hội Gia đình Tự Nhân Chính trị Việt Nam
PO BOX 5435 - ARLINGTON
VA 22205 - 0635

V/v : Chi tiết và thủ tục lập hồ sơ ODP.

Kính thưa quý vị,

Thân nhân tôi vừa được fong thích vào tháng 9-1987, trèo đay trong thời gian tại tù đã gửi đơn cho ODP-Bangkok nhưng đã bị khước từ vì lý do : không có thân nhân ruột thịt tại Mỹ, vì có con định cư tại Hòa Lan. Người con ở Hòa Lan không được hưởng qui chế bảo lãnh Cha Mẹ.

Nay thân nhân tôi tại VN muốn ra đi, xin hỏi quý vị về chi tiết, và thủ tục mới gần có thể được ODP chấp nhận. Cảm ơn quý vị.

Kính thư,



PHÙNG NGỌC TÚ

VHETWAL 11

3432 ZA - NIEUWEGEIN

HOLLAND

C O N T R O L

____ Card
____ Doc. Request; Form 3/22/88 Holland
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Le ter

*bio is a copy book
also of...*